

DE	Originalbetriebsanleitung	Automatik Batterielader
EN	Translation of the original instructions	Automatic battery charger
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Chargeur de batteries automatique
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Caricabatteria automatico
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Automatische acculader
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Automatická nabíječka baterií
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Automatická nabíjačka batérií
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Automatikus akkumulátor töltő
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Prostownik automatyczny



GAB 12V/6V-10A

85142



GAB 12V-15A

85143



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

ČESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

POLSKI

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használna.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | URUCHOMENIE _____

6

Deutsch

TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |
VERHALTEN IM NOTFALL | LADEGERÄT | AKKU | ARBEITSHINWEISE | SYMBOLE | ENTSORGUNG
GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE _____

12

English

TECHNICAL DATA | SAFETY INSTRUCTIONS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | EMERGENCY PROCEDURE |
CHARGING EQUIPMENT | BATTERY | WORK INSTRUCTIONS | SYMBOLS | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE _____

17

Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |
CONDUITE EN CAS D'URGENCE | DISPOSITIF DE CHARGE | BATTERIA | CONSIGNES DE TRAVAIL | SYMBOLES |
LIQUIDATION | GARANTIE | SERVICE _____

22

Italiano

DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE |
COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | L'IMPIANTO DI CARICAMENTO | BATTERIA | ISTRUZIONI DI LAVORO |
SIMBOLI | SMALTIMENTO | GARANZIA | SERVIZIO _____

27

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | LAADAPPARAAT | BATTERIJ | WERKINSTRUCTIES | SYMBOLEN | VERWIJDERING |
GARANTIE | SERVICE _____

32

Cesky

TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE |
LIKVIDACE | NABÍJEČÍ ZAŘÍZENÍ | BATERIE | PRACOVNÍ POKYNY | SYMBOLY | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS _____

37

Slovensky

TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | SPRÁVANIE V PŘÍPADE NÚDZE |
NABÍJACIE ZARIADENIE | BATÉRIE | PRACOVNÉ POKYNY | SYMBOLY | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS _____

42

Magyar

MŰSZAKI ADATOK | BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT |
VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | TÖLTŐ KÉSZÜLÉK | AKKUMULÁTOR | MUNKAUTASÍTÁSOK | SYMBOLY | KISELEJTEZÉS |
JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ _____

47

Polski

DANE TECHNICZNE | WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM |
POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | PROSTOWNIK | AKUMULATOR | INSTRUKCJE ROBOCZE | SYMBOLE |
UTYLIZACJA _____

GWARANCJA | SERWIS _____

52

EG-Konformitätserklärung

 EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |

Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EU | EU-Megfelelőségi nyilatkozat |
Deklaracja zgodności WE _____

59



LIEFERUMFANG | DELIVERY RANGE | PIÈCES FOURNIES | ACCESSORI IN DOTAZIONE |
LEVERING | ROZSAH DODÁVKY | ŠTANDARDNÁ VÝBAVA | ALAPKIVITEL | ZAKRES DOSTAWY



GAB 12V/6V-10A

85142



GAB 12V-15A

85143



DE	Batterie laden	PL	ładowanie akumulatora
EN	Charging		
FR	Fonction chargement		
IT	Funzione caricamento		
NL	Laadfunctie		
CZ	Funkce nabíjení		
SK	Funkcia nabíjania		
HU	Töltés		

GAB 12V/6V-10A

START
1
STOP

6-7

DE	Batterie laden	PL	ładowanie akumulatora
EN	Charging		
FR	Fonction chargement		
IT	Funzione caricamento		
NL	Laadfunctie		
CZ	Funkce nabíjení		
SK	Funkcia nabíjania		
HU	Töltés		

GAB 12V-15A

START
2
STOP

8-9

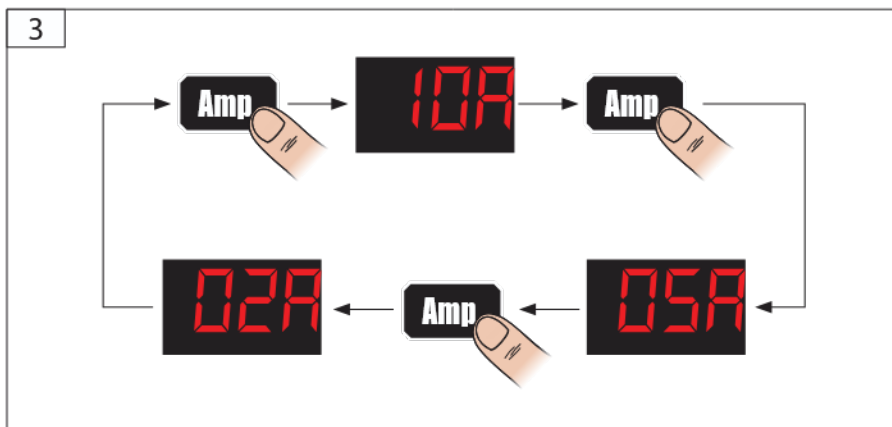
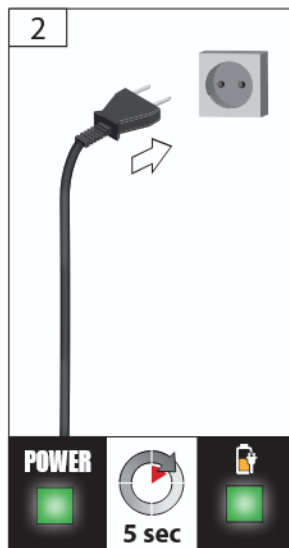
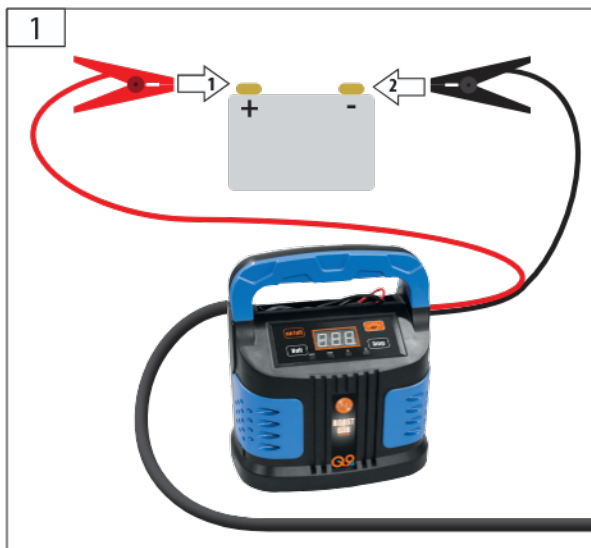
START
1
STOP

DE Batterie laden
EN Charging
FR Fonction chargement
IT Funzione caricamento
NL Laadfunctie
CZ Funkce nabíjení
SK Funkcia nabíjania
HU Töltés

PL ładowanie akumulatora



GAB 12V/6V-10A 85142



DE **Batterie laden**

PL Ładowanie akumulatora

EN Charging

FR Fonction chargement

IT Funzione caricamento

NL Laadfunctie

CZ Funkce nabíjení

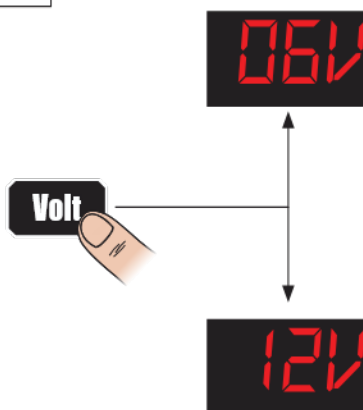
SK Funkcia nabíjania

HU Töltés

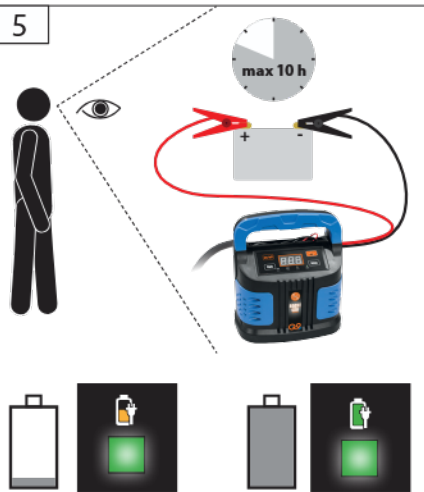
START
1
STOP

7

4



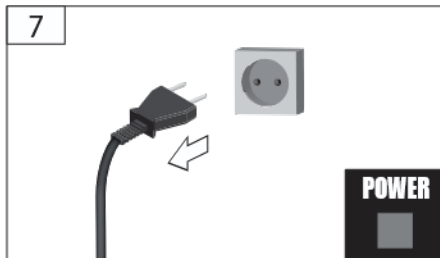
5



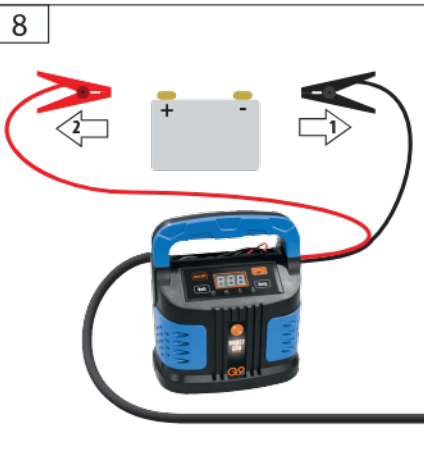
6



7



8



START
2
STOP

DE Batterie laden

PL ładowanie akumulatora

EN Charging

FR Fonction chargement

IT Funzione caricamento

NL Laadfunctie

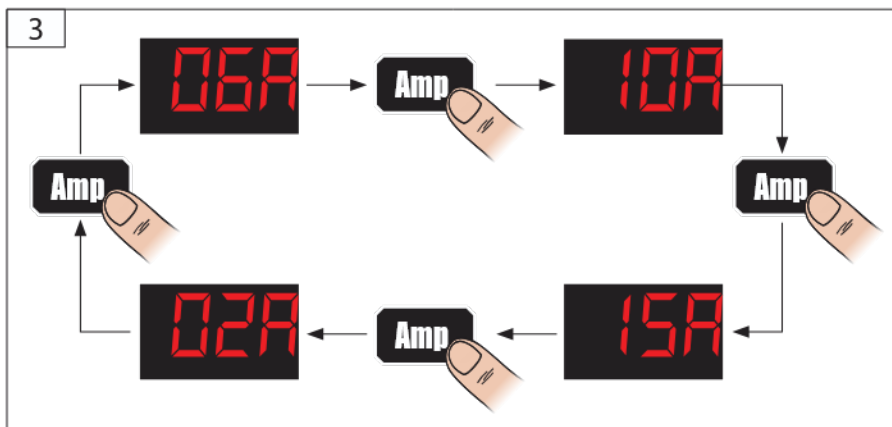
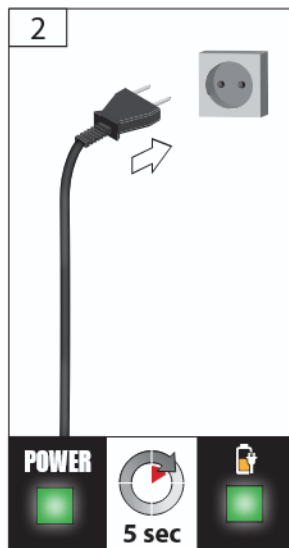
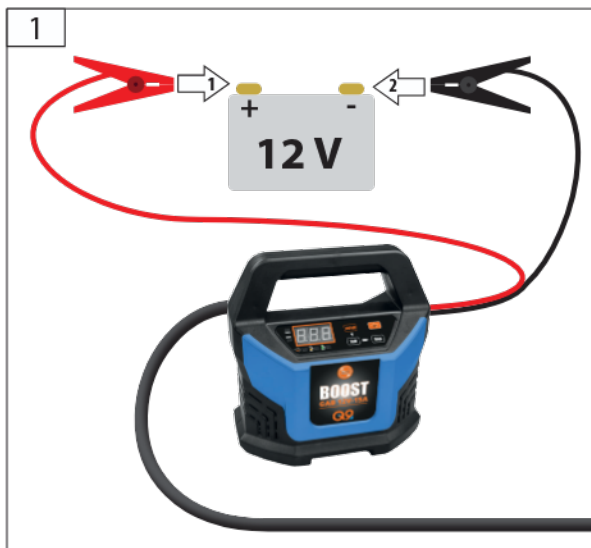
CZ Funkce nabíjení

SK Funkcia nabíjania

HU Töltés



GAB 12V-15A 85143



DE **Batterie laden**

EN **Charging**

FR **Fonction chargement**

IT **Funzione caricamento**

NL **Laadfunctie**

CZ **Funkce nabíjení**

SK **Funkcia nabíjania**

HU **Töltés**

PL **Ładowanie akumulatora**

START
2
STOP

9

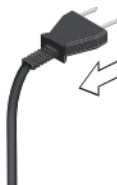
5



6



7



POWER

8

